

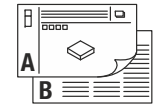
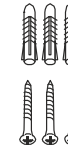
IP44



ta 40°C max.

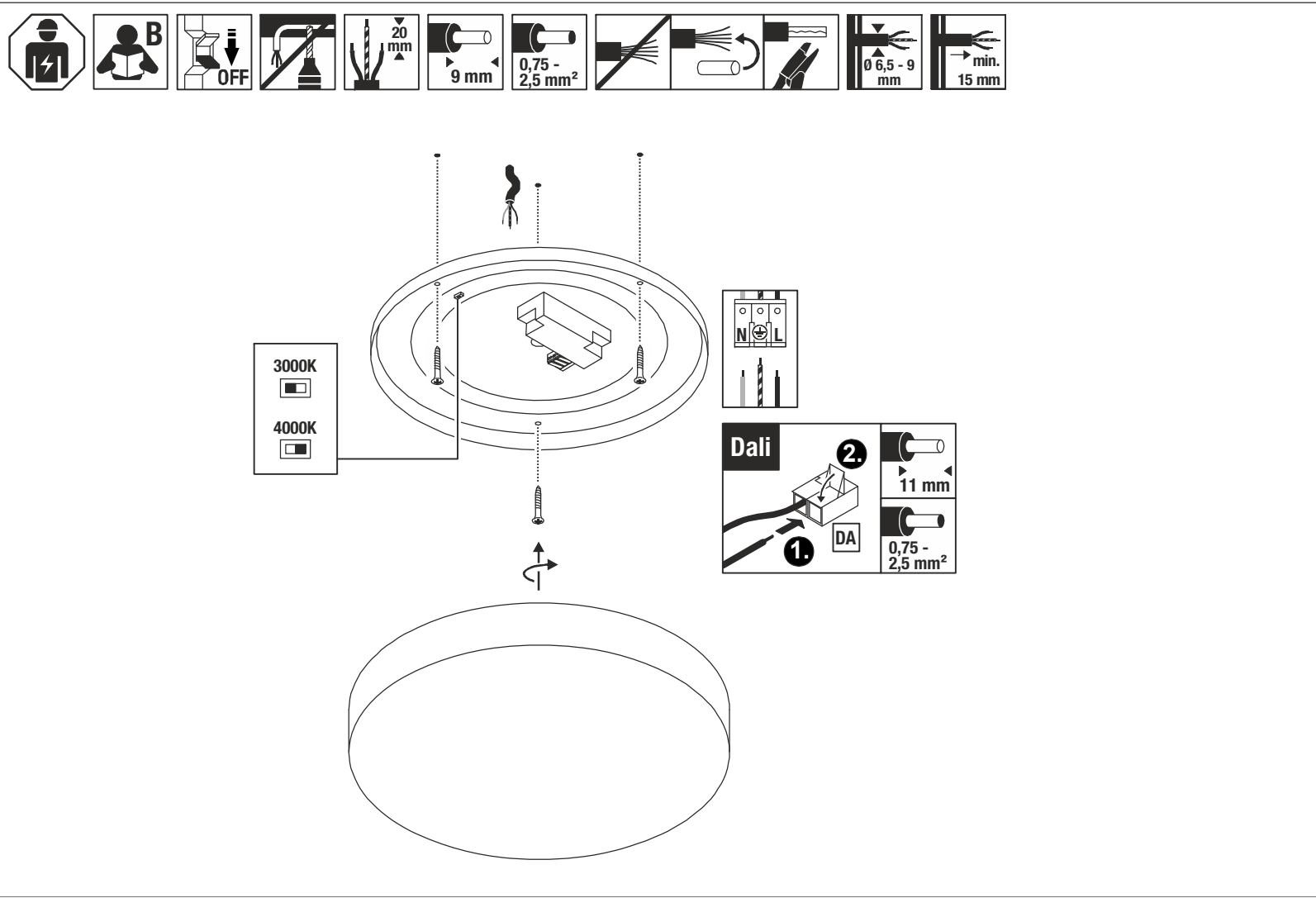


1002940	220V-240V ~50/60Hz	18W	3000K: 1800 lm 4000K: 2000 lm	CRI>80	Ø35 x 8,8 cm	0,77 kg
1002941		21W	3000K: 2200 lm 4000K: 2400 lm		Ø40 x 9,6 cm	0,96 kg



- DE** BETRIEBSANLEITUNG TEIL A  
Wand- und Deckenleuchte
- EN** INSTRUCTION MANUAL PART A  
Wall- and Ceiling Light
- FR** MODE D'EMPLOI PARTIE A  
Applique et plafonnier
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES PARTE A  
Luminaria de pared y techo
- IT** ISTRUZIONI PER L'USO PARTE A  
Lampada a parete/plafone
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING DEEL A  
Wand- en plafondarmatuur
- DA** DRIFTSVEJLEDNING PART A  
Væg- og loftlampe
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI CZĘŚĆ A  
Lampa ścienna i sufitowa
- RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСТЬ А  
Настенный и потолочный светильник
- SV** BRUKSANVISNING DEL A  
Vägg- och takarmatur
- TR** KULLANMA KILAVUZU BÖLÜM A  
Duvar ve tavan lambası
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS, A. RÉSZ  
Fali és mennyezeti lámpatest

1002940 ...41





**DE** - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen!

**EN** - The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations!

**FR** - L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales !

**ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales!

**IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali!

**NL** - De installatie vereist vakken en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen!

**DA** - Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes!

**PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów!

**RU** - Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений!

**SV** - Installationen kräver fackkunskaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas!

**TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir!

**HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vétele mellett!



**DE - Entsorgung** (Europäische Union)

Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie(WEEE) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!

**EN - Disposal** (European Union)

Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive (WEEE) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!

**FR - Information de recyclage** (Union européenne)

Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !

**ES - Indicaciones para la eliminación** (Unión Europea)

¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.

**IT - Istruzioni per lo smaltimento** (Unione Europea)

Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti! Verificare sul sito [www.slvitalia.it](http://www.slvitalia.it) il corretto metodo di smaltimento del presente materiale.

**NL - Afvalverwijdering** (Europese Unie)

Het product niet via het huishoudelijk afval weggooien! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamelpunten voor elektrisch afval te worden verwijderd!

**DA - Henvisning om bortskafning** (EU)

Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!

**PL - Wskazówka dotycząca utylizacji** (Unia Europejska)

Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!

**RU - Указание по утилизации** (Европейский Союз)

Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соотв. с Положением (WEEE) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!

**SV - Anvisningar för sophantering** (Europeiska Unionen)

Produkten får ej kastas i hushållssoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektronikskrot.

**TR - Tasfiye açıklaması** (Avrupa Birliği)

Ürünü ev çöpiyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE) yönetmeliğine bağlıdır.

**HU - Hulladékkezelés** (Európai Unió)

A termék ne a hágyományos háztartási hulladékkal együtt dobja ki! A fenti jellel ellátott termékeket a WEEE, irányelv szerint az elektromos és elektronikus termékek számára kihelyezett hulladékgyűjtőbe tegye!

Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Tekniker deşiklik yapma hakkı saklıdır. A technikai részletek termékenként változhatnak.

**DE** Betriebsanleitung TEIL B  
Wand- und Deckenleuchte  
1002940 ...41

**Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!**

**⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb**  
**Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!**

Jegliche Arbeiten am elektrischen Anschluss nur durch Elektrofachkraft!  
Produkt nicht verändern oder modifizieren.  
Nichts an dem Produkt befestigen.

Produkt nicht abdecken.

Nur mit intaktem Schutzglas oder Schutzabdeckung betreiben.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Sicherstellen, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen.

Nicht in die aktive Lichtquelle starren.

Weitere Sicherheitshinweise = ⚠

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Schutzklasse I (1) ⚡ - Anschluss mit Schutzleiter.

Nur fest montiert auf ebenen Untergrund betreiben.

Nur auf normal oder nicht entflammbaren Flächen betreiben.

Nur im Innenbereich betreiben.

IP44: Schutz gegen feste Fremdkörper > Ø 1,0mm - Schutz gegen

Spritzwasser aus allen Richtungen.

Zulässige Umgebungstemperatur(ta): 40°C max.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker

Verschmutzung aussetzen.

**Leuchtmittelwechsel**

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

**Pflege / Lagerung**

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Nur trocken und sauber lagern.

**Montage**

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Nur für Wand- und Deckenaufbau geeignet.

Gemäß angegebener IP Schutzart installieren.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung. Herstellerhinweise beachten.

**Elektrischer Anschluss**

Anschlussleitung mit vollständiger Isolierung min. 15 mm ins Gehäuse führen.

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Außenleiter → Klemme L

Neutralleiter → Klemme N

Schutzleiter → Erdungsklemme

Dali Steuerleitungen → Klemmen DA

⚠ Sicheren Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

**EN** Operating Manual PART B  
**Wall- and Ceiling Light**  
1002940 ...41

**Read manual carefully and keep for further use!**

**⚠ Safety advices for installation and operation.**  
**Disregard may lead to danger of life, burning or fire!**

Any works on the electrical connection only by electrician.

Do not alter or modify the product.

Do not fasten anything on the product.

Do not cover the product.

Operate only with intact protection glass or protection cover.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Take measures that children get not harmed by the product.

Do not stare into the active light source.

Additional safety advices = ⚠

**Use as directed**

Safety class I (1) ⚡ - Connection with protective conductor.

Operate only firmly fixed on an even surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only indoors.

IP44: Protection against foreign objects > Ø 1,0mm - Protection against

splashing water from all directions.

Admissible ambient temperature(ta): 40°C max.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

**Lamp replacement**

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.

**Care / Storage**

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Store dry and clean.

**Installation**

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Only suited for wall and ceiling surface mounting.

Install according to declared IP type.

Install as shown in the figure.

Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

**Electrical connection**

Direct the fixed wiring with its complete insulation at least 15 mm into the housing.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Live conductor → Terminal L

Neutral conductor → Terminal N

Protective conductor → Earth terminal

Dali control wires → Terminals DA

⚠ Check secure fixation and proper function!

**FR** Mode d'emploi PARTIE B  
**Applique et plafonnier**  
1002940 ...41

**Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr!**

**⚠ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation**

**Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie!**

Les travaux de branchement électrique doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié!

Ne pas modifier ni altérer le produit.

Ne rien fixer sur le produit.

Ne pas couvrir le produit.

Utiliser uniquement avec verre de protection intact ou cache de protection.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter

l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

S'assurer que les enfants n'endommagent pas le produit.

Ne pas regarder la source lumineuse.

Consignes de sécurité complémentaires = ⚠

**Utilisation conforme**

Classe de protection I (1) ⚡ - Branchement avec câble de terre.

Utiliser uniquement lors du montage fixe sur un support plat.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Utiliser uniquement à l'intérieur.

IP44: Protection contre les corps étrangers durs > Ø 1,0 mm - Protection contre les éclaboussures provenant de toutes les directions.

Température ambiante admise (ta) : 40°C max.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

**Remplacement de la source**

La source lumineuse de ce luminaire ne peut être remplacée que par le fabricant ou par un technicien qu'il aura mandaté ou une personne qualifiée correspondante.

**Entretien / Stockage**

⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

Entreposer dans un endroit sec et propre uniquement.

**Montage**

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension!

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Uniquement adapté pour montage en saillie au mur et au plafond.

Installer selon l'indice de protection IP spécifié.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l'éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

**Raccordement électrique**

Passer le câble de connexion avec l'isolation complète de 15 mm minimum dans le boîtier.

Placer des embouts adaptés sur les fils souples!

Conducteur extérieur → Borne L

Conducteur neutre → Borne N

Câble de terre → Borne de terre

Câbles de commande Dali → bornes DA

⚠ Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement!

## ES Manual de instrucciones PARTE B

### Luminaria de pared y techo

1002940 ...41

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

**⚠ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento**  
**¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!**

¡Cualquier trabajo en la conexión eléctrica deberá ser llevado a cabo exclusivamente por personal técnico eléctrico!  
 Ni modificar ni transformar el producto.  
 No fijar nada al producto.  
 No cubrir el producto.

Operar exclusivamente con vidrio de protección o tapa de seguridad intactos.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.  
 Cerciorarse de que los niños no se hagan daño con el producto.  
 No mire directamente al foco luminoso.

Otras instrucciones de seguridad = **⚠**

#### Utilización acorde a lo previsto

Clase de protección I (1) **⊕** - Conexión con toma de tierra.  
 Poner en funcionamiento solo sobre superficie plana y fijamente montado.  
 Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.  
 Operar exclusivamente en zonas interiores.  
 IP44: Protección contra cuerpos extraños sólidos > Ø 1,0mm - Protección contra salpicaduras de agua procedentes de todas las direcciones.  
 Temperatura ambiente admisible: 40°C max.  
 No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

#### Cambio de lámparas

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.

#### Cuidados / Almacenamiento

**⚠** Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.  
 Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).  
 Almacenar exclusivamente en lugares secos y limpios.

#### Montaje

**⚠** ¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!  
 Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.  
 Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.  
 Apto exclusivamente para montaje en pared y techo.  
 Instalar de acuerdo con el tipo de protección IP indicado.  
 Montar tal y como indica la ilustración.  
 Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

#### Conexión eléctrica

Introducir el cable de conexión con aislamiento integral como mínimo 15 mm en la carcasa.  
 ¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!  
 Conductor externo → borne L  
 Conductor neutro → borne N  
 Toma de tierra → borne de toma de tierra  
 Cables de control Dali → bornas DA

**⚠** ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

## IT Istruzioni per l'uso PARTE B

### Lampada a parete/plafone

1002940 ...41

#### Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

**⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio**  
**In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!**

Qualunque lavoro sul collegamento elettrico va eseguito solo da elettricisti!  
 Non alterare né modificare il prodotto.  
 Non fissare nulla al prodotto.  
 Non coprire il prodotto.

Azionare solo con copertura di protezione o vetro protettivo intatto.  
 In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.  
 Sincerarsi che i bambini non danneggino il prodotto.  
 Non guardare direttamente la sorgente luminosa.

Altre avvertenze di sicurezza = **⚠**

#### Utilizzo conforme

Classe di protezione I (1) **⊕** - collegamento con cavo di terra.  
 Azionare solo se montato saldamente su fondo in piano.  
 Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.  
 Azionare solo in ambienti chiusi.  
 IP44: Protezione contro corpi solidi estranei > Ø 1,0mm - Protezione contro spruzzi d'acqua da tutte le direzioni.  
 Temperatura ambiente ammessa (ta): 40°C max.  
 Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

#### Sostituzione della lampadina

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

#### Cura / Conservazione

**⚠** Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.  
 Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.  
 Conservare solo asciutto e pulito.

#### Montaggio

**⚠** Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.  
 Usare solo gli accessori descritti.  
 Rispettare la distanza dalla superficie illuminata.  
 Adatto solo all'installazione a parete e plafone.  
 Installare secondo il grado di protezione IP indicato.  
 Montare come illustrato in figura.  
 Dimmer adatti: Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

#### Collegamento elettrico

Introdurre nell'alloggiamento almeno 15 mm di cavo di collegamento con isolamento completo.  
 Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!  
 Cavo esterno → Morsetto L  
 Cavo neutro → Morsetto N  
 Cavo di terra → Morsetto di terra  
 Cavi di comando Dali → morsetti DA

**⚠** Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

## NL Gebruiksaanwijzing DEEL B

### Wand- en plafondarmatuur

1002940 ...41

#### Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

**⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik**  
**Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!**  
 Elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd!  
 Product niet wijzigen of aanpassen.  
 Niets aan het product bevestigen.  
 Product niet afdekken.  
 Alleen met intact veiligheidsglas of beschermafdekking gebruiken.  
 Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.  
 Zorg ervoor dat kinderen geen schade kunnen oplopen door contact met het product.  
 Niet in de lichtbron kijken.

Overige veiligheidsinstructies = **⚠**

#### Beoogd gebruik

Veiligheidsklasse I (1) **⊕** - aansluiting met aardendraad.  
 Alleen stevig gemonteerd op een vlakke ondergrond gebruiken.  
 Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.  
 Uitsluitend binnen gebruiken.  
 IP44: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen > Ø 1,0mm - Bescherming tegen sproeiwater uit alle richtingen.  
 Toegestane omgevingstemperatuur (ta): 40°C max.  
 Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

#### Lichtbronnen vervangen

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.

#### Verzorging / Opslag

**⚠** Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.  
 Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.  
 Alleen droog en schoon bewaren.

#### Montage

**⚠** Stroomtoevoer/aansluitkabel spanningsvrij maken!  
 Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.  
 Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.  
 Uitsluitend geschikt voor wand- en plafondopbouw.  
 Volgens aangegeven IP-beschermingsklasse installeren.  
 Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.  
 Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

#### Elektrische Aansluiting

De volledig geïsoleerde aansluitkabel min. 15 mm in de behuizing steken.  
 Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!  
 Fasedraad → klem L  
 Nuldraad → klem N  
 Aarddraad → aardklem  
 Dali stuurkabels → Klemmen DA

**⚠** Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

## DA Driftsvejledning PART B

### Væg- og loftlampe 1002940 ...41

#### Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

**⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug**  
**Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!**

Alt arbejde på den elektriske tilslutning må kun gennemføres af en el-installatør!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Der må ikke fastgøres noget til produktet.

Produktet må ikke dækkes til.

Må kun anvendes med ubeskadiget beskyttelsesglas eller beskyttelsesafdækning.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Sørg for, at børn ikke tager skade af produktet.

Undgå at se ind i lyskilden.

Yderligere sikkerhedshenvisninger = ⚠

#### Tilsigtet anvendelse

Beskyttelsesklasse I (1) ⊕ - tilslutning med beskyttelsesleder.

Må kun anvendes fast monteret på jævn undergrund.

Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.

Må kun anvendes indendørs.

IP44: Beskyttelse mod faste fremmedlegemer > Ø 1,0mm - Beskyttelse mod sprøjtevand fra alle retninger.

Tilladt omgivelsestemperatur (ta): 40°C max.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

#### Skift af lyskilde

Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.

#### Pleje / lagring

⚠ Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Skal opbevares rent og tørt.

#### Montage

⚠ Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Anvend kun det beskrevne tilbehør.

Anvend kun egnet montagemateriale.

Kun egnet til væg- og loftpåbygning.

Skal installeres i henhold til den oplyste IP-beskyttelsesgrad.

Monteres som vist på billedet.

Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

#### Elektrisk forbindelse

Tilslutningsledningen føres med fuldstændig isolering mindst 15 mm ind i armaturhuset.

Fleksible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!

Yderleder → Klemme L

Neutralleder → Klemme N

Beskyttelsesleder → Jordklemme

Dali styreledninger → klemmer DA

⚠ Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

## PL Instrukcja obsługi CZĘŚĆ B

### Lampa ścienna i sufitowa 1002940 ...41

#### Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

**⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji**  
**Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!**

Wszelkie prace przy połączeniach elektrycznych muszą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka!

Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.

Nie przytwierdzać nic do produktu.

Nie przykrywać produktu.

Używać wyłącznie w połączeniu z nienaruszonym szkłem ochronnym lub osłoną ochronną.

W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.

Upewnić się, że dzieci nie ucierpią przy kontakcie z produktem.

Nie patrzeć w źródło światła.

Dalsze zasady bezpieczeństwa = ⚠

#### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Klasa ochronności I (1) ⊕ - podłączenie przy pomocy przewodu ochronnego.

Do użytku wyłącznie po zamocowaniu na stałe na równym podłożu.

Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.

Do użytku tylko wewnątrz.

IP44: Ochrona przed twardymi ciałami obcymi o średnicy 1mm i

większymi - Ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków.

Dopuszczalna temperatura otoczenia(ta): 40°C max.

Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.

#### Wymiana źródła światła

Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.

#### Dbałość / składowanie

⚠ Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.

Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Przechowywać wyłącznie w stanie suchym i czystym.

#### Montaż

⚠ Należy odłączyć zasilanie/przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.

Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.

Przeznaczony wyłącznie do montażu natynkowego na ścianie i suficie.

Instalować zgodnie z podanym stopniem ochrony IP.

Montować zgodnie z rysunkiem.

Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania

oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

#### Przyłączenie elektryczne

Wprowadzić przewód przyłączeniowy z całkowitą izolacją min. 15 mm do obudowy.

Elastyczne żyły zabezpieczyc przy pomocy odpowiednich końcówek!

Przewód zewnętrzny → zacisk

Przewód neutralny → zacisk N

Przewód ochronny → zacisk uziemiający

Przewody sterownicze Dali → zaciski DA

⚠ Sprawdzić, czy produkt został osadzony prawidłowo i czy działa poprawnie!

## RU Инструкция по эксплуатации ЧАСТЬ B

### Настенный и потолочный светильник 1002940 ...41

#### Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

**⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатации**  
**Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!**

Все работы с электрическим подключением разрешается

производить только специалистам-электрикам!

Не выполнять изменений или модификаций в продукте.

Ничего не закреплять на продукте.

Не накрывать продукт.

Работать разрешается только с неповрежденным защитным стеклом или защитным кожухом.

При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.

Обеспечить, чтобы продукт не представлял угрозы для детей.

Не смотреть напрямую на источник света.

Дополнительные указания по безопасности = ⚠

#### Применение в соответствии с назначением

Класс защиты I (1) ⊕ - подключение с защитным проводом.

Эксплуатировать только надежно укрепленный на ровной поверхности продукт.

Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.

Эксплуатировать только в помещениях.

IP44: защита от твердых инородных тел > Ø 1 мм - защита от брызг, падающих под любым углом.

Допустимая макс. окружающей среды(ta): 40°C max.

Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.

#### Замена источника света

Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.

#### Уход / хранение

⚠ Отключить питание продукта и дать ему остыть.

Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

Хранить только в сухом и чистом состоянии.

#### Монтаж

⚠ Выключить электропитание/снять напряжение с соединительного кабеля.

Использовать только описанные аксессуары.

Применять только подходящий монтажный материал.

Подходит только для монтажа на стены и потолок.

Производить установку согласно указанной степени IP.

Монтировать, как показано на рисунке.

Подходящий диммер: DALI диммер / управление светом. Соблюдать указания изготовителя.

#### Электрическое подключение

Завести в корпус не менее 15 мм соединительного кабеля в полной изоляции.

Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!

Внешний проводка → клемма L

Нейтральный провод → клемма N

Защитный провод → клемма заземления

Линии управления Dali → Клеммы DA

⚠ Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

EAC

Импортер: ООО «Марбел»  
190005, г. Санкт-Петербург,  
Митрофаньевское шоссе, 2 корп. 2  
Тел./факс +7 (812) 644-6789  
www.marbel.ru



## SV Bruksanvisning DEL B Vägg- och takarmatur 1002940 ...41

### Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

#### ⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!

Alla arbeten med elektriska anslutningar får endast göras av behörig elektriker!  
Produkten får inte ändras eller modifieras.  
Sätt inte fast något på produkten.  
Produkten får inte övertäckas.

Använd endast med oskadat skyddsglas eller skyddskåpa.  
Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.

Se till att barn inte kan skada sig på produkten.  
Titta inte in i ljuskällan.

Ytterligare säkerhetsinformation = ⚠

### Avsedd användning

Skyddsklass I (1) ⚡ - Anslutning med skyddsledare.  
Använd endast fast monterad på ett jämnt underlag.  
Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.  
Använd endast inomhus.  
IP44: Skydd mot fasta föremål > Ø 1mm - Skydd mot strilande vatten från alla riktningar.  
Tillåten omgivningstemperatur (er): 40°C max.  
Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.

### Byta ljuskälla

Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.

### Skötsel / Förvaring

⚠ Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.  
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).  
Förvara endast torrt och rent.

### Montage

⚠ Koppla strömförsörjningen/anslutningskabeln spänningsfri!  
Använd endast de tillbehör som anges.  
Använd endast lämpligt monteringsmaterial.  
Endast för vägg- och takmontering.  
Installera enligt angiven IP kapslingsklass.  
Montera enligt bilden.  
Lämpliga dimmertyper: DALI dimmer / ljusstyrning. Observera tillverkarens information.

### Elektrisk anslutning

Dra anslutningskabeln med komplett isolering minst 15 mm in i höljet.  
Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!  
Ytterledare → klämma L  
Neutralledare → klämma N  
Jordledare → Jordklämma  
Dali styrkabler → Klämmer DA

⚠ Kontrollera att allt sitter fast ordentligt och fungerar!

## TR Kullanna kılavuzu BÖLÜM B Duvar ve tavan lambası 1002940 ...41

### Kılavuzu dikkate okuyun ve saklayın!

⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları  
**Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**  
Elektrik bağlantısı üzerindeki her türlü çalışma sadece yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır!  
Üründe değiştirme veya yeniden uyarılama işlemi yapmayın.  
Ürüne herhangi bir şey bağlamayın.  
Ürünün üstünü örtmeyin.  
Sadece sağlam koruyucu cam veya koruyucu kapak ile çalıştırın.  
Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.  
Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın.  
Işık kaynağına bakılmamalıdır.

Diğer güvenlik uyarıları = ⚠

### Amaca uygun kullanım

Koruma sınıfı I (1) ⚡ - Koruyucu iletkenli bağlantı.  
Sadece sıkıca monte edilmiş olarak düz bir yüzeyde çalıştırın.  
Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.  
Sadece iç mekanlarda çalıştırın.  
IP44: Ø 1,0 mm'den büyük sert yabancı maddelere karşı koruma - Her yönden gelen sıçrama suyuna karşı koruma.  
İzin verilen ortam sıcaklığı(ta): 40°C max.  
Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.

### İşiklandırma aracı değişimi

Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

### Bakım / Saklama

⚠ Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.  
Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.  
Sadece kuru ve temiz olarak depolayın.

### Montaj

⚠ Güç kaynağını/bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.  
Sadece açılan aksesuarları kullanın.  
Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.  
Sadece duvar ve tavan kurulumu için uygundur.  
Belirtilen IP koruma sınıfına göre monte edin.  
Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.  
Uygun dimmer: DALI Dimer / Işık kontrolü. Üretici uyarılarına dikkat edin.

### Elektrik bağlantısı

Tam yalıtımlı bağlantı kablosunu en az 15 mm olmak üzere mahfazanın içinden geçirin.  
Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!  
Dış iletken → Terminal L  
Nötr iletken → Terminal N  
Koruyucu iletken → Topraklama terminali  
Dali kontrol kabloları → terminalleri DA

⚠ Yerinde sağlam durup durmadığını ve düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin!

## HU Használati utasítás, B. rész Fali és mennyezeti lámpatest 1002940 ...41

### Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások  
**Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!**  
Az elektromos csatlakoztatáson végzett valamennyi munkát kizárólag villamossági szakember végezhet el!  
Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.  
A termékre ne rögzítsen semmit.  
A termék nem szabad letakarni.  
CsakCsak ép védőüveggel vagy védőborítással kezelhető.  
Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.  
Győződjön meg arról, hogy a gyerekek nem tesznek kárt a termékben.  
Ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

További biztonsági utasítások = ⚠

### Rendeltetésszerű használat

I (1) ⚡ védelmi osztály - csatlakoztatás védővezetővel.  
Kizárólag sík felületre szerelve üzemeltesse.  
Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.  
Csak belső térben használja.  
IP44: Apró méretű (> Ø 1,0mm ) szilárd tárgyak ellen védett - Fröccsenő víz ellen minden irányban védett.  
Megengedett környezeti hőmérséklet (ta): 40°C max.  
Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.

### Világítóeszköz cseréje

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.

### Ápolás / Tárolás

⚠ Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.  
Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.  
Kizárólag száraz és tiszta helyen tárolandó.

### Összeszerelés

⚠ Feszültségmentesítse az áramellátást/csatlakozóvezetéket!  
Kizárólag a leírt tartozékot használja.  
Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.  
Kizárólag falra vagy mennyezetre szerelésre alkalmas.  
A megadott IP védettségi fokozatnak megfelelően csatlakoztassa.  
Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.  
Megfelelő fényerőszabályozó: DALI dimmelő / fényvezérlés. Vegye figyelembe a gyártó utasításait.

### Elektromos csatlakozás

Vezesse a csatlakozóvezetéket megfelelő szigeteléssel legalább 15 mm hosszban a burkolatba.  
Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvégűvellyel!  
Külső vezeték → L kapocs  
Nullavezeték → N kapocs  
Védővezető → földelő kapocs  
Dali vezérlővezetékek → Csatlakozók DA

⚠ Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírászerű működést!